МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ ЖУРНАЛИСТИКИ

Кафедра стилистики и литературного редактирования

Реферат по литературному редактированию

**РЕДАКТОРСКАЯ ПРАВКА ТЕКСТА. ВИДЫ ПРАВКИ.**

**ПРАВКА-ВЫЧИТКА**

Плотко Вероники Сергеевны,

студентки 3 группы 3 курса

специальности "журналистика"

(печатные СМИ)

Минск

2007

**Содержание**

Введение

Глава 1. История редакторской правки текста

Глава 2. Задачи и условия правки текста

Глава 3. Процесс правки текста

Глава 4. Виды правки

4.1 Правка-вычитка

4.2 Правка-сокращение

4.3 Правка-обработка

4.4 Правка-переделка

Глава 5. Основные положения, функции и задачи правки-вычитки

Заключение

Список литературы

**Введение**

Правка есть одно из основных средств реализации творческих возможностей редактора; при правильном пониманий ее функций редактору удается сделать авторскую рукопись нужной и интересной. Цель данной работы: изучить основные виды, приемы редакторской правки текста, а также подробно описать суть правки-вычитки.

Исходя из цели, в работе ставятся следующие задачи:

1. Выяснить исторические предпосылки зарождения редакторской правки.
2. Показать основные задачи и функции правки текста, а также объяснить сущность процесса правки.
3. Выделить виды редакторской правки текста, уделив особое внимание правке-вычитке.
4. Проиллюстрировать теоретический материал реальными практическими примерами.
5. Сделать выводы на основании изложенного материала.

Без редактирования текста немыслим выход ни одного периодического издания, ни одной книги и даже маленького рекламного текста. Редакторская правка текста была известна очень давно, еще на заре письменности и книгоиздательства. Со временем в этой теперь уже "отрасли" редактирования намечались особые закономерности, специфические черты и законы, выделялись функции и условия редактирования авторских текстов. На современном этапе редакторская правка имеет несколько подразделений, то есть существуют различные виды правки, которые применяются постоянно в каждом издательстве или редакции. Это значит, что данная тема работы была, есть и будет актуальной, потому что как издатель, так и автор максимально заинтересованы в том, чтобы донести читателю интересную, живую, яркую, полезную и, главное, читаемую информацию.

**Глава 1. История редакторской правки текста**

Несмотря на отсутствие документальных свидетельств, можно все же с достаточной уверенностью предполагать, что редактирование древних рукописных книг проводилось. В числе немногих древних рукописных книг Руси, дошедших до наших дней, интерес представляет Остромирово евангелие. Тот факт, что книга датирована временем ее переписки (1056-1057 гг.), можно считать, что существовали и более древние книги.

Известно, что в числе древних рукописных книг были различные сборники. Такими являются, например, "Изборник Святослава" (1073 г.) и "Изборник" (1076 г.). Первый состоит из богословских и дидактических статей, а также статей по ботанике, зоологии, медицине, астрономии, грамматике, поэтике. Второй сборник включает самые разнообразные статьи религиозно-нравственной, философской, исторической тематики. Оригинальным литературным памятником Киевской Руси является "Печерский патерик", в котором собраны биографии наиболее известных монахов Киевско-Печерского монастыря. Существовали также различные переводные с греческого богослужебные сборники: Минеи, Триоди, Служебники, Требники, Часословы.

Подбор текстов для сборника — это работа составительская. Но вместе с тем, отбирая материал, анализируя и оценивая его, компонуя, составляя, располагая и приводя в порядок с учетом назначения сборника и с ориентировкой на пользователя, составитель должен был выполнять редакторскую работу. Это уже было редактирование на уровне книги. Самостоятельным фактом, свидетельствующим в пользу данного утверждения, нужно считать то, что в рукописной книге стали появляться элементы аппарата. Так, "Изборник Святослава" (1073) заканчивается послесловием писца: "А конец всем книгам: что тебе не любо, того и другому не твори". Приписки писцов имеются и в других книгах Древней Руси /7; 18/.

Свой вклад в развитие редактирования в "древнекнижный" период рукописной книги внесли переписчики и переводчики. Переписывались книги не только те, что были созданы на Руси, но и переводные. Это было обусловлено целями оформления книг, с одной стороны, и потребностями их размножения — с другой. Переписка не была делом чисто техническим или механическим. Переписчики подходили к своим обязанностям творчески, проявляя искусство в оформлении книги. В то же время они во многих случаях занимались правкой текста, которая была различной по характеру, объему, содержанию. Разными и не всегда оправданными были и мотивы правки, хотя они были обусловлены, по-видимому, стремлением улучшить произведение, сделать более доходчивым и понятным его содержание. В ряде случаев правка носила характер дополнений, уточнений или других изменений. Часто правка ограничивалась заменой слов или выражений, что могло быть вызвано, например, обстоятельствами, связанными с развитием языка. Известно немало фактов, свидетельствующих, что в обработке произведений активно участвовали и переводчики, стремясь сделать более доступным для читателей содержание перевода. При переводе книг, не имеющих канонического текста, переводчики нередко применяли свободные перифразы, использовали образные средства отображения, допускали творческое вмешательство в содержание произведения.

Таким образом, редактирование в древний период существования рукописной книги было творческим процессом, приобретало расширительные функции, захватывая в качестве объекта книгу в целом. Пока еще эти функции были поделены между авторами, с одной стороны, и составителями, переписчиками, переводчиками — с другой. Однако уже обозначались первые предпосылки для общественного разделения труда в области литературного творчества и создания книги и для выделения редактирования в отдельную деятельность, на горизонте которой обозначились функции будущего редактора /1; 20/.

**Глава 2. Задачи и условия правки текста**

Правка – это одно из основных средств реализации творческих возможностей редактора. Основные задачи правки могут быть сформулированы так: устранить погрешности, обнаруженные в ходе редакторского анализа, но сохранившиеся после доработки рукописи автором; придать материалу наибольшее звучание, обогатить его; добиться четкости и ясности каждой формулировки; проверить фактический материал и избавить рукопись от неточностей; устранить недочеты структуры, языка и стиля, провести редакционно-техническую обработку рукописи.

Процесс исправления рукописи, или ее правку, как отмечает Г. Д. Каплан, схематически можно представить в виде чередования взаимосвязанных звеньев: восприятие – критика – коррективы /*Г.Д.Каплан Редактирование отраслевой литературы. – С.152*/.

Звено "восприятие – критика" для редактора есть как бы повторение работы, проделанной во время редакторского анализа; он последовательно сопоставляет содержание и форму рукописи с предварительно сложившимся представлением о них. Оно включает в себя не только проблематику контекста, но и более значительной части — раздела, главы, можно сказать, работы в целом. Рассмотрим это на примере текста.

Первоначальный текст

**Бяспека – справа кожнага**

У Грамадскім прэс-цэнтры Дома прэсы адбылося пасяджэнне круглага стала на тэму "Правапарадак – справа ўсенародная: аб узаемадзеянні грамадскасці і праваахоўных органаў. Вопыт работы грамадскіх аб’яднанняў і дабраахвотных дружын па ахове парадку".

У прыватнасці, разглядалася дырэктыва прэзідэнта рэспублікі №1 "Аб мерах па ўмацаванні грамадскай бяспекі і дысцыпліны". На сёняшні дзень задачу аховы парадку ўсклалі на свае плечы не толькі органы міліцыі, але і ГА "БРСМ", а таксама Усебеларускае аб’яднанне казацтва.

З мэтай садзейнічання праваахоўным органам у барацьбе з асобнымі відамі злачынстваў, прафілактэцы правапарушэнняў у маладзежным асяродку ва усіх рэгтёнах рэспублікі тэрытарыяльныя камітэты ГА "БРСМ" праводзяць работу па фарміраванні і арганізацыйным афармленні руху маладзёжных атрадаў аховы правапарадку (МААП).

28 снежня 2004 года быў падпісаны План супрацоўніцтва структураў МУС РБ і ГА "БРСМ" па ўзмацненні барацьбы са злачыннасцю на 2005-2006 гады, якім прадугледжана аказанне дапамогі з боку структураў МУС дзейнасці МААП у кожным рэгіёне.

Мерапрыемствы, прадугледжанныя планам, скіраваны на ахову правоў і законных інтарэсаў моладзі, падтрымку грамадскага парадку пры правядзенні спартыўных і культурна-масавых мерапрыемстваў, правядзенне прафілактычнай работы, авалодванне навыкамі самаабароны, спартыўную падрыхтоўку.

У сваю чаргу, шэраг мерапрыемстваў праводзіць ГА "Усебеларускае аб’яднанне казацтва". Сумесна з МУС, Міністэрствам абароны, Камітэтам пагранічных войскаў здзяйсняецца работа па ваенна-патрыятычным выхаванні моладзі і фарміраванні асобных казацкіх узводаў спецыяльнага прызначэння, у Мінску праводзяцца сумесныя рэйды казакоў з УДАІ ГУУС, на маладзежных дыскатэках сярэдніх школаў МінскаАтаманскай сотняй ажыцяўляецца ахова грамадскага парадку.

Сумесна з Камітэтам па выкананні пакаранняў Усебеларускае аб’яднанне казацтва бярэ ўдзел у праграме па рэабілітацыі асуджаных. У рамках праграмы на базе дзіцячай калоніі ў Бабруйску сіламі казацтва была праведзена работа па роспісе сцен у калоніі, таксама падрыхтавана экспазіцыя з каменю. Усё – бязвыплатна. Штогод на базе Узброеных Сіл РБ ладзяцца летнія ваенна-палявыя лагеры для кадэтаў. У Баранавічах штогод праводзяцца ваенна-спартыўныя зборы кадэтаў Брэсцкай вобласці.

– Найлепшым шляхам у барацьбе са злачыннасцю з’яўляецца прыцягненне самой моладзі да гэтых мерапрыемстваў. Ахоўваючы парадак з юных гадоў, яны свядома рыхтуюць сябе ў рады абаронцаў айчыны. А стварэнне так званых дружын дае магчымасць юнакам абараняць радзіму, але па медыцынскіх паказчыках не могуць гэтага рабіць, рэабілітаваць сябе на дабраахвотнай аснове, – упэўнены начальнік Упраўлення прафілактыкі ДУ міліцыі грамадскай бяспекі і спецыяльнай міліцыі, палкоўнік Дзмітрый Фіраго.

**Юлія Ціхановіч** /10; 2/

Текст, на наш взгляд, очень неудачный. Тяжело читается и воспринимается, тем более, что опубликован он был в газете для детей и подростков. Даже взрослому, образованному человеку сложно сразу расшифровать все аббревиатуры и понять общий смысл. Много затянутых, серых предложений, которые читатель наверняка пропустит, если и обратит мимолетом внимание на текст. Нет никакой интриги ни в начале статьи, ни в конце, ни в заголовке, а именно эти условные места всегда просматриваются первыми (лишь потом материал читается полностью). Плохая логическая связь абзацев и предложений и, к тому же есть стилистические ошибки. Это восприятие и критика текста редактором.

В данном случае необходимо следующее звено. Звено "критика — коррективы" включается в систему в случае, если обнаруживается несоответствие содержания и формы рукописи объективным представлениям редактора о них. Редактор делает выкидки, вставки, замены, вносит поправки, которые считает уместными и необходимыми. При этом он стремится, чтобы каждая фраза, даже отдельное слово несли определенную смысловую нагрузку, точно выражали мысль. Вот, что получается.

Текст после синтетической правки

**Бяспека – справа кожнага**

У Грамадскім прэс-цэнтры Дома прэсы адбылося пасяджэнне круглага стала на тэму "Правапарадак – справа ўсенародная: аб узаемадзеянні грамадскасці і праваахоўных органаў. Вопыт работы грамадскіх аб’яднанняў і дабраахвотных дружын па ахове парадку".

У прыватнасці, разглядалася дырэктыва №1 Прэзідэнта рэспублікі "Аб мерах па ўмацаванні грамадскай бяспекі і дысцыпліны". На сёняшні дзень задачу аховы парадку ўсклалі на свае плечы не толькі органы міліцыі, але і ГА "БРСМ", а таксама Усебеларускае аб’яднанне казацтва.

З мэтай садзейнічання праваахоўным органам у барацьбе з асобнымі відамі злачынстваў, прафілактэцы правапарушэнняў у маладзежным асяродку ва усіх рэгтёнах рэспублікі тэрытарыяльныя камітэты ГА "БРСМ" праводзяць работу па фарміраванні і арганізацыйным афармленні руху маладзёжных атрадаў аховы правапарадку (МААП).

28 снежня 2004 года быў падпісаны План супрацоўніцтва структураў МУС РБ і ГА "БРСМ" па ўзмацненні барацьбы са злачыннасцю на 2005-2006 гады, якім прадугледжана аказанне дапамогі з боку структураў МУС дзейнасці МААП у кожным рэгіёне.

Мерапрыемствы, прадугледжанныя планам, скіраваны на ахову правоў і законных інтарэсаў моладзі, падтрымку грамадскага парадку пры правядзенні спартыўных і культурна-масавых мерапрыемстваў, правядзенне прафілактычнай работы, авалодванне навыкамі самаабароны, спартыўную падрыхтоўку.

У сваю чаргу, шэраг мерапрыемстваў праводзіць ГА "Усебеларускае аб’яднанне казацтва". Сумесна з МУС, Міністэрствам абароны, Камітэтам пагранічных войскаў здзяйсняецца работа па ваенна-патрыятычным выхаванні моладзі і фарміраванні асобных казацкіх узводаў спецыяльнага прызначэння, у Мінску праводзяцца сумесныя рэйды казакоў з УДАІ ГУУС, на маладзежных дыскатэках сярэдніх школаў МінскаАтаманскай сотняй ажыцяўляецца ахова грамадскага парадку.

Сумесна з Камітэтам па выкананні пакаранняў Усебеларускае аб’яднанне казацтва бярэ ўдзел у праграме па рэабілітацыі асуджаных. У рамках праграмы на базе дзіцячай калоніі ў Бабруйску сіламі казацтва была праведзена работа па роспісе сцен у калоніі, таксама падрыхтавана экспазіцыя з каменю. Усё – бязвыплатна. Штогод на базе Узброеных Сіл РБ ладзяцца летнія ваенна-палявыя лагеры для кадэтаў. У Баранавічах штогод праводзяцца ваенна-спартыўныя зборы кадэтаў Брэсцкай вобласці.

– Найлепшым шляхам у барацьбе са злачыннасцю з’яўляецца прыцягненне самой моладзі да гэтых мерапрыемстваў. Ахоўваючы парадак з юных гадоў, яны свядома рыхтуюць сябе ў рады абаронцаў айчыны. А стварэнне так званых дружын дае магчымасць юнакам абараняць радзіму, але па медыцынскіх паказчыках не могуць гэтага рабіць, рэабілітаваць сябе на дабраахвотнай аснове, – упэўнены начальнік Упраўлення прафілактыкі ДУ міліцыі грамадскай бяспекі і спецыяльнай міліцыі, палкоўнік Дзмітрый Фіраго.

**Юлія Ціхановіч**

Данный текст явно воспринимается лучше, хотя над ним все же надо еще хорошо поработать.

Вообще в теории и практике редактирования сложились основные правила исправления текста. Во-первых, поправка будет уместной только тогда, когда ее необходимость можно доказать. Редактор должен быть в состоянии в случае надобности объяснить, почему он принял то или иное решение. При этом доводы типа "звучит" – "не звучит", "не нравится" и им подобные, конечно, не могут быть признаны убедительными Уместно напомнить, что в "Речи о критике" В. Г. Белинский заметил: выражения "Мне нравится, мне не нравится" могут иметь свой вес, когда дело идет о кушанье, винах, рысаках, гончих собаках и т. п. Но когда речь идет о явлениях истории, науки, искусства, нравственности — всякое я, которое судит самовольно и бездоказательно, основываясь только па своем чувстве и мнении, не может приниматься в расчет. Критиковать — значит искать и открывать в частном явлении общие законы разума, по которым и через которые оно могло быть, и определять степень живого, органического соотношения частного явления с его идеалом" /*Белинский В.Г. Полное собрание сочинений. Т.6. – С. 270*/. Высказывание это, имеющее прямое отношение к критике, в равной мере применимо и к области редактирования. В приведенном нами примере расшифровка аббревиатур, удаление многих официальных названий, замена одинаковых слов в соседних предложениях ("штогод"), перестановка слов (с "дэрэктыва прэзідента рэспублікі №1" на "дэрэктыва №1 Прэзідента рэспублікі") и т.д., на наш взгляд, уместны и даже необходимы.

Во-вторых, правка должна быть одноступенчатой: исправляя рукопись, надо стремиться устранять все, даже мелкие недостатки, сразу. Существует, правда, и другая точка зрения, согласно которой редактор правит одну и ту же рукопись несколько раз от начала до конца. Такой взгляд является ошибочным. Если редактор методически правильно ведет свою работу, если он провел тщательный редакторский анализ произведения, хорошо знает его содержание, особенности, достоинства и недостатки, если, наконец, он подготовился к правке рукописи, в частности ознакомился с имеющейся литературой вопроса, непосредственное исправление текста должно быть одноступенчатым процессом. При таком подходе к делу удается, что очень важно, остаться на уровне единых требований к различным частям рукописи, избежать противоречий, повторений, неувязок. Наша правка текста была одноступенчатой и тщательной.

В-третьих, все поправки надо вносить самым тщательным образом, они должны легко читаться и занимать на странице как можно меньше места. Редактор обязан уважать труд машинистки, считчика, вычитчика, наборщика, корректора — всех участников издательского процесса, которым приходится их разбирать. Чем аккуратнее, четче сделана правка, тем меньше будет допущено неточностей во время перепечатки, считки и т. п., а значит, тем лучше удастся подготовить оригинал. Думается, правы те авторы специальных пособий, которые утверждают: мастерство редактора, между прочим, проявляется и в том, что при внесении равного числа смысловых и стилистических поправок он возможно меньше "травмирует" рукопись. Небрежная правка чаше всего свидетельствует о невысоком уровне редактирования.

В зависимости от того, как изменяется текст в результате редакционной обработки, различают несколько видов правки, классификация которой дана проф. К. И. Былинским. Он называет следующие основные виды: правку-вычитку, правку-сокращение, правку-обработку и правку-переделку, хотя справедливо подчеркивает, что часто перед нами синтетическая правка, включающая элементы всех видов /9; 241/. Рассмотрим каждый из названных видов в главе 4.

**Глава 3. Процесс правки текста**

В ходе углублённого прочтения текста редактор достигает точности его оценки и обычно лишь после этого приступает к правке. Именно так рекомендует ему поступить традиционная методика редактирования, основывающаяся на опыте редакторов художественной литературы. Методика динамического редактирования, предложенная при подготовке к изданию научной и технической литературы, советует редактору составлять своё заключение о материале сразу после ознакомительного чтения, правку вести в ходе углублённого чтения, а затем, непосредственно перед сдачей в набор, просмотреть весь текст ещё раз. При подготовке к опубликованию материалов массовой информации мы наблюдаем гибкое сочетание различных методик, диктуемое многообразием содержательных и жанровых характеристик журналистских произведений.

В литературе по теории и практике редактирования проблемы редакторского анализа оттеснили на второй план вопросы, связанные с процессом правки текста. Это находит объяснение в концепции, видящей суть редактирования в своеобразной прогностической проверке рукописи с точки зрения того, как произведение будет служить читателю, а отнюдь не в правке её. И хотя общепризнанно, что часто правка занимает едва ли не большую часть времени при подготовке рукописи к изданию, многие пособия по методике редактирования вооружают редактора лишь самыми общими рекомендациями, как править текст.

Идея правки текста не противоречит ни его объективным характеристикам, ни психологическим закономерностям творческого процесса создания литературного произведения. Умело проведённая трансформация не нарушает цельности и связности текста. Напротив, освобождение его структуры от элементов, привнесённых побочными влияниями, проясняет замысел автора, его идею. "Осторожно убираешь лишнее, словно снимаешь пленку с переводной картинки, и постепенно под рукой проступает яркий рисунок. Рукопись не тобою написана. И всё-таки радостно чувствуешь некоторую причастность к её созданию... Мне, редактору, эта работа дала очень многое. Она помогла понять, как разрозненные, скупые факты, преломляясь в воображении писателя, обрастают плотью, как из деталей складывается образ. Работа помогла заглянуть в творческую лабораторию писателя", – так видит свою работу редактор /8; /.

Редакторская работа не терпит трафарета. Нет таких рецептов правки, которые можно было бы применить к любому тексту. Редактор имеет право выбрать приём правки, но этот прием должен быть точным, обоснованным, и применять его надо умело.

Понимание сложности литературного процесса и психологии автора должно предостеречь редактора от правки, которая не является необходимой. Количество поправок и изменений в рукописи отнюдь не свидетельствует о качестве его работы. Не секрет, что и сегодня в редакциях газет можно встретить сотрудников, которые считают своим долгом переписать заново всё авторское произведение. Они делают это, искренне убежденные в том, что приносят пользу, что их труд необходим. После такой обработки текст становится более "гладким" и многое теряет.

**Глава 4. Виды правки**

В методике редактирования принято различать четыре вида правки: правку-вычитку, правку-сокращение, правку-обработку и правку-переделку.

**4.1 Правка-вычитка**

Цели корректорской и редакторской вычитки различны. Корректор, вычитывая подготовленный к печати текст, добивается его полного совпадения с текстом авторским, выверенным, внося необходимые исправления. Цель редакторской правки-вычитки – чтение текста "насквозь".

Вычитчик должен отметить его смысловые, композиционные, стилистические недочёты, обратить внимание на правильность написания географических наименований, имён и фамилий, на точность цитат, цифр и дат, проверить сопоставимость единиц измерения. В его обязанность входит также проверка соответствия заголовков тексту и соответствия подписей под иллюстрациями изображению. Приведем пример текста, который явно не был вычитан.

Начальный вариант

**Скупы плаціць двойчы**

…А вось адзін мой знаемы – кіраўнік грамадскай арганізацыі Аляксандр Яугенавіч кажны год па справах службы наведвае адну-дзве экзатычныя краіны. Быў ён у краінах Афрыкі, Інданэзіі, Азіі, Акіяніі і Аўстраліі.

У Афрыцы мой сябар сустракаўся нават са скакучымі п’яўкамі, якія наладзілі на яго арганізаванае паляванне, а ў Тайландзе "рабіў ногі" ад вялікага рою невядомых насекомых. І сёння ён працягвае падарожнічаць па свеце і нічога не баіцца бо дастаткова інфармаваны, робіць неабходныя прышчэпкі і застрахаваны па максімуму ад любых непрыемных выпадкаў экстрэмальнага лета. /4; 3/

Обработанный текст (правка-вычитка)

**Скупы плаціць двойчы**

…А вось адзін мой знаемы – кіраўнік грамадскай арганізацыі Аляксандр Яугенавіч кажны год па службовых справах наведвае адну-дзве экзатычныя краіны. Быў ён у краінах Афрыкі, Азіі, Акіяніі, у Інданэзіі і Аўстраліі. У Афрыцы мой сябар сустракаўся нават са скакучымі п’яўкамі, якія наладзілі на яго паляванне, а ў Тайландзе "рабіў ногі" ад вялікага рою невядомых яму насекомых. Сёння ён працягвае падарожнічаць па свеце і нічога не баіцца, бо робіць неабходныя прышчэпкі і застрахаваны па максімуму ад любых непрыемных выпадкаў.

Во втором варианте исправлены очевидные, грубые ошибки опубликованного текста. Удивительно, что в такой крупной редакции известной газеты "Звязда" в одном абзаце рекламной статьи сделана две фактические ошибки ("страны Индонезии и Австралии" и "невядомых насекомых", хотя они неизвестны только ему), грамматическая ("нічога не баіцца\_бо робіць прышчэпкі"), фраза "дастаткова інфармаваны" вообще не несет информации в данном контексте. Это показывает, что правка-вычитка сделана недобросовестно или непрофессионально, или не тем человеком. Обычно вычитку поручают опытному редакционному работнику, но он ни в коем случае не должен подменять редактора, готовившего материал. Его обязанность – заметить недостатки текста и указать на них, но отнюдь не править его, исключая, разумеется, бесспорные ошибки и буквенные опечатки. Поэтому даже при очень высокой квалификации вычитчика ведущий редактор участвует в этом процессе, снимая его вопросы.

**4.2 Правка-сокращение**

Цель правки-сокращения– уменьшить объем текста, довести его до заданного размера. Обычно сокращения как специальный вид правки бывают вызваны необходимостью внести конъюнктурные изменения или различными техническими соображениями. Правка-сокращение в отличие от правки-вычитки уже прямое вмешательство в текст, поэтому редактор должен учитывать особенности его смысловой и синтаксической структуры. Характер изменений, вносимых обычно в текст при сокращении, позволяет разделить их на две группы: сокращение текста частями и сокращения, которые мы условно назовём внутритекстовыми. В первом случае исключаются части текста, представляющие собой определённые смысловые звенья. Они, как правило, оформлены композиционно и синтаксически. Сокращение однотипных примеров, фактов одного смыслового ряда, частных подробностей не вызывает трудностей при редактировании. Если сокращения намечены правильно, не искажают смысла и не противоречат манере автора, текст после них нуждается в минимальной дополнительной обработке "стыков" между оказавшимися после правки рядом частями текста. Она необходима для достижения его связности. Сокращая текст, редактор всегда должен тщательно следить за тем, чтобы эпизоды и факты, исключённые в процессе правки, не упоминались косвенно в последующем изложении. Вот как сократили авторский текст редакторы журнала "Гаспадыня", выкинув из него предложения и не сгладив стыки:

Начальный вариант

**Так прожили мы всю жизнь**

Мы прожили с мужем в браке 42 года. У нас есть дочь, зять, два внука. 11 лет жили с любовью и уважением к друг другу, а потом муж стал выпивать, потом запои длились по 2-3 недели. Я подала на развод. Разделили все, вплоть до посуды: ничего не было жалко, лишь бы обрести спокойную жизнь. За год муж все пропил и начал уговаривать меня сойтись с ним, а я поставила условие: "Иди лечиться, и, если не будешь пить, мы будем вместе". Лег в больницу. Мы с дочерью его навещали, ждали. Дочка сказала: "Мама, даже преступникам доверяют, а папа ведь не преступник". Мы снова зарегистрировали брак. Через восемь лет, на свадьбе дочери он сорвался: опять запой на месяц. После серьезного разговора, закодировался на пять лет. По истечении этого срока, снова запил, и так периодически до своего 60-летия. В то время я сильно заболела, получила 2-ю группу инвалидности, а он ухаживал за мной, переживал и поддерживал.

…Я никогда мужа не хаяла, не выносила сор из избы. Он по натуре был честный, порядочный, добрый человек. Люди к нему относились уважительно. Дочь я смогла убедить в том, что у папы алкогольная зависимость, болезнь. Он бы рад не пить, но периодически срывается – это страшная болезнь. И мы не должны его бросать, потому что он без нас погибнет.

В январе этого года муж (в 69 лет) умер от рака легких. Это очень большое горе. Какой бы он ни был, он дорог мне, человек, с которым я прожила жизнь. Болел 9 месяцев, последние 4 – не вставал с постели. Я постоянно ухаживала за ним, как за ребенком, помогали и дочь с зятем, внук.

Я от многого отказалась в жизни ради мужа, боролась за него, как могла. Все теперь о нем вспоминают, как о хорошем человеке. Единственное меня печалит, что я не смогла сделать так, чтобы он дольше прожил. Как бы там ни было, а хорошего в нашей жизни все равно было больше, чем плохого.

В заключение мне хотелось бы дать совет "взрослой девочке". Не надо стесняться папы, нужно пытаться помочь ему выбраться из этой ямы. Не нужно его оставлять одного ни при каких обстоятельствах. Тем более нельзя зацикливаться на плохих мыслях. Будьте с мамой мудрыми, умными, не читайте нотаций, попробуйте убедить его в том, что он вам нужен, ведь раньше вы его любили.

**Г.П., г.Гомель**

Опубликованный вариант

**Не надо стыдиться папы**

Мы прожили с мужем в браке 42 года. У нас есть дочь, зять, два внука. 11 лет жили с любовью и уважением к друг другу, а потом муж стал выпивать, потом запои длились по 2-3 недели. Я подала на развод. За год муж все пропил и начал уговаривать меня сойтись с ним. Мы снова зарегистрировали брак. Через восемь лет, на свадьбе дочери он сорвался: опять запой. Я сильно заболела, получила 2-ю группу инвалидности, а он ухаживал за мной, переживал и поддерживал.

…Я никогда мужа не хаяла, не выносила сор из избы. Он по натуре был честный, порядочный, добрый человек. Люди к нему относились уважительно. Дочь я смогла убедить в том, что у папы алкогольная зависимость, болезнь. Он бы рад не пить, но периодически срывается – это страшная болезнь. И мы не должны его бросать, потому что он без нас погибнет.

В январе этого года муж умер от рака легких. Я от многого отказалась в жизни ради мужа, боролась за него, как могла. Единственное меня печалит, что я не смогла сделать так, чтобы он дольше прожил.

В заключение мне хотелось бы дать совет милой "взрослой девочке". Не надо стесняться папы, нужно пытаться помочь ему выбраться из этой ямы. Не нужно его оставлять одного ни при каких обстоятельствах. Будьте с мамой мудрыми, умными, не читайте нотаций, попробуйте убедить его в том, что он вам нужен, ведь раньше вы его любили.

**Г.П., г.Гомель /**5; 44/

Здесь приведен типичной пример правки-сокращения. Но, на наш взгляд, он не очень удачный, потому что теряется основная эмоциональность, теряется экспрессия текста. Сокращенный материал не так ярко передает ощущения и чувства женщины, которая дает совет девушке, оказавшейся в подобной ситуации – с пьющим родственником рядом. В первоначальном варианте текст передает все эмоции в динамике и воздействует на читателя, а во втором, опубликованном, является лишь информацией. Хотя, касательно логической организации текста, второе письмо довольно четко и понятно сформулировано, каждая фраза теперь несет б**о**льшую смысловую нагрузку.

Когда связь между смысловыми звеньями текста необходима, сокращение его крупными частями невозможно. В этом случае прибегают к сокращениям внутритекстовым, связанным с более глубоким вмешательством в текст. Сокращения, обусловленные литературными качествами произведения, следует рассматривать уже как правку-обработку**.**

**4.3 Правка-обработка**

Обработка – самый распространённый вид правки. Её задача – подготовка к публикации окончательного варианта текста, в котором полностью учтены результаты редакторского анализа. Цель обработки – литературная отделка текста, совершенствование его формы, уточнение идеи автора, его замысла. По своему характеру изменения, вносимые при этом в текст, разнообразны: сокращения, дописывание отдельных фрагментов, замена слов и оборотов речи, изменение синтаксических структур, совершенствование композиции. Особенности авторской манеры изложения, его стиль правка-обработка изменять не должна. Приведем пример правки-обработки.

Начальный вариант

**Французскія канікулы**

Для маёй аднакласніцы Таццяны Семашкевіч мінулае лета запомнілася як адно з самых шчаслівых. Яна перамагла у рэспубліканскай алімпіядзе па французскай мове і атрымала магчымасць наведаць Францыю.

* Лінгвістычны цэнтр, дзе я жыла і вчылася, знаходзяцца ў гарадку Труасі ў правінцыі Шампань. Адтуль да сталіцы амаль 110 км. Давялося 3 разы пабываць у Парыжы. Наведала Дйснэйлэнд і парк "Астэрыкс". Ездзіла ў горад Эпернай, дзе знаходзіцца знакаміты дом шампанскага "Мерсье". Была і ў Рэймасе, бачыла сабор, у якім каранавалі ўсіх французскіх каралёў. Дарэчы, вітражы ў соборы рабіў наш зямляк Марк Шагал.
* **Твае ўражанні ад сталіцы Францыі?**
* Аб Парыжы – незабыўныя ўспаміны! Глядзела на яго з вышыні Эйфелевай вежы і не магла паверыць, што мая мара здзейснілася. Падчас экскурсій наведала Нотр Дам, Сарбону, Мулен Руж, Трыўмфальную арку, Елісейскія палі і многае іншае. На жаль, Луур бачыла толькі звонку.
* **Парыж – гэта казка, але галоўнай мэтай тваёй паездкі была вучоба. Удалося ўдасканаліць веды па французскай мове?**
* Мовай займалася тры гадзіны ў дзень. Выкладалі студэнты. Пасля абеду можна было заняцца любым відам спорту альбо паглядзець французскі фільм. Па вечарах праводзіліся дыскатэкі. У Лінгвістычным цэнтры сабраліся дзеці з розных краін – ад Паўднева-Афрыканскай рэспублікі да ЗША. Было цікава пагаварыць з прадстаўнікамі іншых культур. Цяпер у мяне шмат сяброў па ўсім свеце.

Гутарыла **Вікторыя Дубаневіч /**3; 10**/**

Текст после правки-обработки

**Французскія канікулы**

Для маёй аднакласніцы Таццяны Семашкевіч мінулае лета было адным з самых вяселых і цікавых. Яна перамагла у рэспубліканскай алімпіядзе па французскай мове і атрымала магчымасць наведаць Францыю.

* Лінгвістычны цэнтр, дзе я жыла і вчылася, знаходзіцца ў гарадку Труасі, што ў правінцыі Шампань. Гэта 110 кіламетраў ад Парыжу, дзе мне, дарэчы, давялося пабываць тры разы. Падчас сваёй паездкі ў Францыю я пабывала Дыснэйлэндзе і парку "Астэрыкс", ездзіла ў горад Эпернай, дзе знаходзіцца знакаміты дом шампанскага "Мерсье", была ў Рэймасе, бачыла сабор, у якім каранавалі ўсіх французскіх каралёў. Дарэчы, вітражы ў саборы рабіў наш зямляк – віцяблянін Марк Шагал!
* **Таня, якія у цябе ўражанні ад сталіцы Францыі?**
* Безумоўна, аб Парыжы ўспаміны незабыўныя! Я глядзела на яго з вышыні Эйфелевай вежы і не магла паверыць, што мая мара здзейснілася! Падчас экскурсій наведала Нотр Дам дэ Пары, Сарбону, Мулен Руж, пабачыла Трыўмфальную арку, Елісейскія палі і многае іншае.
* **Парыж – гэта казка, але галоўнай мэтай тваёй паездкі была вучоба. Ці ўдалося табе яшчэ больш ўдасканаліць веды па французскай мове?**
* Так. Мовай займалася тры гадзіны ў дзень. Нам яе выкладалі студэнты. Пасля абеду быў вольны час: займаліся спортам, глядзелт французскія фільмы, увечары для нас праводзіліся дыскатэкі. У Лінгвістычным цэнтры арганізатары сабралі падлеткаў з розных краін – ад Паўднева-Афрыканскай рэспублікі да Злучаных штатаў Амерыкі. Мне вельмі цікава было пагаварыць з прадстаўнікамі іншых культур. І яшчэ. Дзякуючы гэтай паездцы, я цяпер маю шмат сяброў па ўсім свеце.

Гутарыла **Вікторыя Дубаневіч**

В приведенном примере статьи молодой журналистки, ученицы клуба юных журналистов "Маладзік" Центра творчества детей и молодежи г.Молодечно есть определенные неточности в употреблении слов и словосочетаний, в порядке предложений, в логическом построении сложных синтаксических целых. Это объясняется тем, что девушка еще учится в школе и не имеет специального журналистского или филологического образования. Поэтому редактор применил правку-обработку. Можно констатировать, что второй вариант несомненно "грамотнее" первоначального: здесь нет языково-стилистических погрешностей. Отредактированный текст в то же время как будто мало отличается от исходного материала: содержание сообщения не изменилось, объем остался почти прежним, да и с точки зрения языково-стилистической поправки здесь невелики. И вместе с тем не трудно заметить, что дух документа, его первоначальная тональность стали иными.

**4.4 Правка-переделка**

Цель правки-переделки– создание нового варианта текста на основе материала, представленного автором. Строго основываясь на сообщённых фактах, журналист облекает мысль автора в литературную форму. Изменение жанровой структуры произведения, обработка текста в случае изменения его целевого назначения также осуществляется правкой-переделкой. Близка по методике к правке-переделке литературная запись – специфический вид творческого сотрудничества редактора и автора.

В приведенном ниже примере, на наш взгляд, жанр интервью неуместен, потому что в статье описаны лишь впечатления девушки о Франции. Интервью нужно было бы использовать, если бы материал был большой и досконально знакомил читателей с этой страной, а здесь короткая заметка. Таким образом, возникла необходимость провести редакторскую правку-переделку, после которой материал принял вид монолога, рассказа Татьяны Семашкевич, который записала юная журналистка.

Начальный вариант

**Французскія канікулы**

Для маёй аднакласніцы Таццяны Семашкевіч мінулае лета запомнілася як адно з самых шчаслівых. Яна перамагла у рэспубліканскай алімпіядзе па французскай мове і атрымала магчымасць наведаць Францыю.

* Лінгвістычны цэнтр, дзе я жыла і вчылася, знаходзяцца ў гарадку Труасі ў правінцыі Шампань. Адтуль да сталіцы амаль 110 км. Давялося 3 разы пабываць у Парыжы. Наведала Дйснэйлэнд і парк "Астэрыкс". Ездзіла ў горад Эпернай, дзе знаходзіцца знакаміты дом шампанскага "Мерсье". Была і ў Рэймасе, бачыла сабор, у якім каранавалі ўсіх французскіх каралёў. Дарэчы, вітражы ў соборы рабіў наш зямляк Марк Шагал.
* **Твае ўражанні ад сталіцы Францыі?**
* Аб Парыжы – незабыўныя ўспаміны! Глядзела на яго з вышыні Эйфелевай вежы і не магла паверыць, што мая мара здзейснілася. Падчас экскурсій наведала Нотр Дам, Сарбону, Мулен Руж, Трыўмфальную арку, Елісейскія палі і многае іншае. На жаль, Луур бачыла толькі звонку.
* **Парыж – гэта казка, але галоўнай мэтай тваёй паездкі была вучоба. Удалося ўдасканаліць веды па французскай мове?**
* Мовай займалася тры гадзіны ў дзень. Выкладалі студэнты. Пасля абеду можна было заняцца любым відам спорту альбо паглядзець французскі фільм. Па вечарах праводзіліся дыскатэкі. У Лінгвістычным цэнтры сабраліся дзеці з розных краін – ад Паўднева-Афрыканскай рэспублікі да ЗША. Было цікава пагаварыць з прадстаўнікамі іншых культур. Цяпер у мяне шмат сяброў па ўсім свеце.

Гутарыла **Вікторыя Дубаневіч** /3; 10/

После правки-переделки

**Мае французскія канікулы**

Таццяне Семашкевіч мінулае лета запомнілася як адно з самых вяселых і цікавых. Увесну яна стала пераможцай рэспубліканскай алімпіядзы па французскай мове і атрымала магчымасць наведаць Францыю. Сваімі ўражаннямі Таня падзялілася з "Раніцай".

* Лінгвістычны цэнтр, дзе я жыла і вчылася, знаходзяцца ў гарадку Труасі, што ў правінцыі Шампань. Гэта 110 кіламетраў ад Парыжу, дзе мне, дарэчы, давялося пабываць 3 разы.

Безумоўна, аб Парыжы ўспаміны незабыўныя! Я глядзела на яго з вышыні Эйфелевай вежы і не магла паверыць, што мая мара здзейснілася! Падчас экскурсій наведала Нотр Дам дэ Пары, Сарбону, Мулен Руж, пабачыла Трыўмфальную арку, Елісейскія палі і многае іншае.

Падчас сваёй паездкі я пабывала Дыснэйлэндзе і парку "Астэрыкс", ездзіла ў горад Эпернай, дзе знаходзіцца знакаміты дом шампанскага "Мерсье", была ў Рэймасе, бачыла сабор, у якім каранавалі ўсіх французскіх каралёў. Дарэчы, вітражы ў саборы рабіў наш зямляк Марк Шагал!

Але, вядома, галоўнай мэтай была вучоба. Мовай займалася тры гадзіны ў дзень. Выкладалі яе студэнты. Пасля абеду быў вольны час: можна было займацца спортам альбо глядзець французскія фільмы, увечары праводзіліся дыскатэкі. У Лінгвістычным цэнтры арганізатары сабралі падлеткаў з розных краін – ад Паўднева-Афрыканскай рэспублікі да Злучаных штатаў Амерыкі. Мне вельмі цікава было пагаварыць з прадстаўнікамі іншых культур. І яшчэ, дзякуючы гэтай паездцы, я цяпер маю шмат сяброў па ўсім свеце.

Запісала **Вікторыя Дубаневіч**

Деление правки на виды по её целям в значительной степени условно. Странной выглядела бы попытка ограничить задачу правки текста каким-нибудь одним (за исключением вычитки) её видом. Процесс редактирования текста един, и профессионализм редактора проявляет себя в умелом сочетании различных приёмов правки, их разнообразии, в умении целесообразно эти приемы применять.

**Глава 5. Основные положения, функции и задачи правки-вычитки**

**редакторский правка сокращение отделка текст**

Различают корректорскую вычитку как стадию издательского процесса, которой завершается подготовка оригинала к сдаче в набор, и правку-вычитку как самостоятельный вид редакторской работы. Основная цель корректорской вычитки — завершить подготовку оригинала таким образом, чтобы при прохождении корректур сделать правку минимальной. Как самостоятельный вид редактирования правка-вычитка применяется при подготовке к выпуску переизданий, а также документальных материалов самого различного характера. Тщательная вычитка текста книги, которая должна быть переиздана, во всех случаях необходима. Бытующее в некоторых издательствах мнение, будто при переиздании, например, классических работ правка-вычитка не нужна, является неправильным. Ошибка или опечатка, как показывает практика, может быть допущена в любой книге. Прежде всего, необходимо внимательно прочитать текст, исправив при этом ошибки, вошедшие и не вошедшие в список опечаток. Затем надо изменить на титульном листе и обложке номер издания и год сверить рубрики текста с оглавлением, проверить нумерацию глав, разделов, параграфов, правильность ссылок на главы, параграфы, примечания, номера таблиц и номера формул, обратить внимание на последовательность расположения предисловий (если их несколько). Принято, что сначала в книге идет предисловие к последнему изданию, затем к предыдущему и последним — предисловие к первому изданию. Наконец, необходимо вычеркнуть норму, сигнатуру, выходные данные предыдущего издания. При подготовке к выпуску документальных материалов политического, исторического, историко-литературного, экономического, юридического характера правка-вычитка должна проводиться в соответствии с "Правилами издания исторических документов", а также на основе "Правил издания документов советского периода", разработанных компетентными организациями.

**Заключение**

В ходе углублённого прочтения текста редактор достигает точности его оценки и обычно лишь после этого приступает к правке. Именно так рекомендует ему поступить традиционная методика редактирования, основывающаяся на опыте редакторов. Методика динамического редактирования советует редактору составлять своё заключение о материале сразу после ознакомительного чтения, правку вести в ходе углублённого чтения, а затем, непосредственно перед сдачей в набор, просмотреть весь текст ещё раз. При подготовке к опубликованию материалов массовой информации мы наблюдаем гибкое сочетание различных методик, диктуемое многообразием содержательных и жанровых характеристик журналистских произведений.

В зависимости от того, как изменяется текст в результате редакционной обработки, различают несколько видов правки. Так существуют следующие основные виды: правка-вычитка, правка-сокращение, правка-обработка и правка-переделка, хотя нужно подчеркнуть, что часто перед нами синтетическая правка, включающая элементы всех видов.

Что касается вычитки, то различают корректорскую вычитку как стадию издательского процесса, которой завершается подготовка оригинала к сдаче в набор, и правку-вычитку как самостоятельный вид редакторской работы. Основная цель корректорской вычитки — завершить подготовку оригинала таким образом, чтобы при прохождении корректур сделать правку минимальной. Как самостоятельный вид редактирования правка-вычитка применяется при подготовке к выпуску переизданий, а также документальных материалов самого различного характера.

Таким образом, видно, что цель данной работы достигнута, задачи выполнены в полном объеме, теоретический материал ярко проиллюстрирован примерами из газет и журналов.

**Список литературы**

1. Антонова С.Г. и др. Редактирование. Общий курс. – М.: Издательство МГУП, 1999.
2. Гужова И.К. и др. Литературное редактирование: Материалы для занятий. – М.: Издательство Московского университета, 2000.
3. Дубаневіч Вікторыя. Французскія канікулы//Раніца, 2005, 17 лістапада.
4. Куркач Сяргей. Скупы плаціць двойчы//Звязда, 2006, 30 чэрвеня.
5. Лети птица: ведь ты свободна//Гаспадыня, №7, 2007.
6. Накорякова К.М. Литературное редактирование материалов массовой информации: Учебное пособие. – М.: Издательство МГУ, 1994.
7. Накорякова К.М. Редакторское мастерство в России 16-19 вв. Опыт и проблемы/ Под ред. профессора А.В.Западова. – М., 1973.
8. Накорякова К.М. Литературное редактирование: Общая методика работы над текстом. Практикум. – М.: Издательство ИКАР, 2002.
9. Сикорский Н.М. Теория и практика редактирования. – М.: Высшая школа, 1980.
10. Ціхановіч Юлія. Бяспека – справа кожнага//Раніца, 2005, 3 лістапада.